

## ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ПОДГОТОВКИ ШКОЛЬНИКОВ К ОЛИМПИАДАМ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ (НА ПРИМЕРЕ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЮ «КИТАЙ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ»)



### Аннотация

Статья посвящена работе со школьниками в процессе подготовки к интеллектуальным соревнованиям по китайскому языку. Анализируется и обобщается опыт работы со школьниками разных классов и различного языкового уровня. Представлен основной материал для подготовки по аспекту лингвострановедение – учебное пособие «Китай: история и современность». Особое внимание уделено проблемам, перспективам подготовки, а также основным обучающим методикам.



### Abstract

### **PROBLEMS AND PROSPECTS IN PREPARING SCHOOLCHILDREN FOR CHINESE LANGUAGE OLYMPIADS (ON THE EXAMPLE OF THE TEXTBOOK 'CHINA: HISTORY AND THE PRESENT')**

The article analyzes and generalizes the experience of the team of coaches preparing schoolchildren for intellectual competitions in Chinese language. The study attempts to summarize and systematize experience of teaching and interaction with the team of schoolchildren of different grades and levels. Published tutorials of aspect of regional and cultural studies is presented. Special attention is paid to the main problems, perspectives and basic methodological teaching methods.



### Ключевые слова

**подготовка к олимпиаде, лингвострановедческая  
специфика, проблемы и вызовы, новые подходы в  
работе со школьниками**



### Keywords

**preparation for the Olympiads, linguistic and cultural  
specifics, problems and challenges, new approaches in  
working with schoolchildren**

С начала 2000-х гг. в России, как и во всем мире, начался рост популярности китайского языка. Во многих российских школах китайский занимает достойное место в объеме школьной программы как первый или второй иностранный язык. В 2019 году он был включен в ГИА (государственную итоговую аттестацию), также стало возможным сдавать ЕГЭ (единый государственный

экзамен) по китайскому языку для выпускников 11-х классов. Таким образом он стал пятым языком по выбору для участников ЕГЭ наряду с английским, немецким, французским и испанским. Данное решение было долгожданным для многих школьников, давно изучавших китайский (некоторые — с начальной школы), но вынужденных сдавать западноевропейские языки на ЕГЭ. Такой подход позволяет мотивировать учащихся, повышать качество преподавания и изучения языка в школах и в вузах. Сейчас во многих средних образовательных учреждениях китайский вводится как первый иностранный, а в некоторых вузах можно продолжать системное обучение языку уже не с нуля.

Ситуация с проведением интеллектуальных соревнований несколько иная. Всероссийская Олимпиада школьников (далее — ВсОШ) по китайскому языку впервые прошла в 2015 году, пилотный на тот момент проект проводился в 19 регионах. Победители и призеры получали льготы (дополнительные баллы) для поступления на профильные факультеты вузов. Помимо этого, призерам назначались высокие денежные премии и дополнительные поощрения, что не могло не привлечь большое количество конкурсантов. Со стороны преподавательских коллективов различных образовательных структур велась активная работа по подготовке и реализации подготовительных программ к прохождению ЕГЭ и Олимпиады по китайскому языку. Разработчики этих методик опирались на сочетание межкультурного, коммуникативного, личностно ориентированного и других актуальных образовательных подходов, а также на последние методические разработки по различным языковым аспектам.

Начиная с 2015 года, Государственное образовательное учреждение ДПО «Центр педагогического мастерства» (г. Москва)<sup>1</sup> стал крупнейшим и важным центром для подготовки к Всероссийской олимпиаде школьников: учащиеся 5–11 классов московских школ приглашаются сюда на очный курс китайского языка. Здесь тренируется сборная команды г. Москвы, а также проводятся региональный, муниципальный и школьный этапы этого соревнования. В ходе обучения в Центре педагогического мастерства в течение всего учебного года проходят образовательные мероприятия, вебинары, мастер-классы, выездные сборы. Олимпиадники посещают лекции ведущих российских и зарубежных китаеведов и принимают участие в выездных мероприятиях — например, в Санкт-Петербургский государственный университет (на Восточный факультет). Опыт работы с талантливыми школьниками преподаватели Центра делятся также на курсах повышения квалификации для педагогов, встречах с олимпиадными менеджерами и профильных форумах. Для углубленного изучения культуры, истории, общественно-политической мысли Китая также вводится ряд других дисциплин, таких как: «Конфуцианство: история и современность», фразеология китайского языка, лексикология — то есть те специальные филологические дисциплины, которые в дальнейшем помогают обучающимся при поступлении в вуз. Уровень языковых знаний учащихся, входящих в команду сборной, примерно соответствует третьему-четвертому курсу института.

В ходе многолетней подготовки команд сложился тренерский состав, в который входят преподаватели различных вузов г. Москвы: ИСАА МГУ, МГИМО, МГПУ, ВШЭ и др. Коллективом созданы авторские методики и стратегии подготовки к интеллектуальным соревнованиям, а также разработано и уже выпущено восемь учебных пособий по различным аспектам Всероссийской олимпиады по китайскому языку. На основе накопленного опыта преподавания наш тренерский состав разрабатывает учебно-методические пособия, и по каждому аспекту есть свой учебник. В процессе подготовки находятся еще пособия по чтению и лингвострановедению России. Можно сказать, что создается своя

<sup>1</sup> ЦПМ, или Центр педагогического мастерства, — это государственное образовательное учреждение г. Москвы. Центр педагогического мастерства создан по распоряжению Правительства Москвы от 8 мая 2007 г. № 866-РП «О создании государственного образовательного учреждения города Москвы Центра педагогического мастерства» и приказу Департамента образования и науки города Москвы от 15 июня 2007 г. № 409. Центр педагогического мастерства организует работу по развитию талантов школьников в городе Москве, а также координирует проведение школьного и муниципального этапов Всероссийской олимпиады школьников, проводит региональный и готовит учащихся к заключительному этапу, координирует проведение олимпиад, входящих в Перечень Минобрнауки РФ, организатором которых выступает Департамент образования и науки города Москвы.

научно-методическая школа для подготовки к интеллектуальным соревнованиям на уровне общеобразовательных школ. Все пособия соответствуют уровням *HSK* (примерно *HSK4* и *HSK5*) [2, с. 18].

Все преподавание в олимпиадных классах делится на несколько аспектов, которые соответствуют структуре и частям Олимпиады, таким как: аудирование, чтение, устная часть, лексико-грамматический аспект, сочинение, лингвострановедение. С 2017 года в состав ВсОШ по китайскому языку были включены задания по лингвострановедению России на китайском языке (пособие по данному аспекту находится на стадии редактирования и готовится к печати).

Лингвострановедение – четвертое конкурсное задание на региональном этапе Всероссийской олимпиады школьников по китайскому языку. Включение данного аспекта не только побуждает учащихся интересоваться фактами и событиями китайской истории и культуры, российско-китайскими отношениями, но и позволяет получить преимущество по баллам тем участникам олимпиады, которые действительно глубоко интересуются китайским языком. Во время лингвострановедческого конкурса участники могут продемонстрировать комплекс умений и знаний, связанных с географическими, политическими, национальными и культурно-специфическими китайскими и российскими реалиями, тем самым выполняя задания действительно повышенной сложности и демонстрируя высокий уровень владения китайским языком и китайской письменностью. По отзывам самих конкурсантов, задания этого аспекта представляются одними из наиболее сложных, так как необходимо объять огромный массив материала как по Китаю, так и по России, к тому же на иностранном языке.

В рамках этого аспекта в 2021 году было издано пособие «Китай: история и современность» в двух томах с ключами. В 2022 году было выпущено второе издание, исправленное и дополненное, с добавлением фразеологической таблицы с переводом и русским эквивалентом, а также перечня основных терминов, которые можно использовать как для проведения диктантов и проверочных работ, так и для облегчения работы преподавателя по поиску необходимой страноведческой информации. При подготовке данного учебного пособия авторы ориентировались как на ребят 10–11-х классов профильных школ, так и на студентов языковых и неязыковых вузов, где данные материалы могут применяться на втором (третьем) курсах бакалавриата в рамках дисциплины «Лингвострановедение Китая». Пособие состоит из 50 однотипных блоков, каждый из которых включает три уровня сложности лингвострановедческих заданий: части А, В, С. В каждом блоке в части А представлены 10 тестовых вопросов на знание географических, исторических и культурных реалий Китая. Часть В состоит из заданий различного формата. Первым представлено одно задание на сопоставление лингвострановедческих фактов Китая, где требуется соотнести различные культурные, географические, литературные и исторические данные. Далее идут четыре задания на определение истинности высказывания. Последними в части В представлены шесть заданий на заполнение пропусков. Часть С состоит из вопросов с открытым ответом, где обучающиеся могут продемонстрировать не только высокий уровень лингвострановедческих знаний, но и сформированность навыков письма. Пособие также оснащено интерактивными разделами с QR-кодами. Весь тематический базис ВсОШ можно разделить на несколько блоков: социально-политическое развитие Китая; философия и религия; география; история; население; этнический состав; достопримечательности; спорт; традиции, обычаи; праздники; язык и литература. Формат заданий соответствует лингвострановедческим вопросам ВсОШ. Часть вопросов была взята из опубликованных вариантов

прошлых лет с интернет-ресурса ВсОШ<sup>2</sup>, заданий по лингвострановедению конкурса для учащихся школ «Мост китайского языка»<sup>3</sup> и др. Постоянная проработка заданий прошлых лет помогает закрепить страноведческий материал, так как часть вопросов повторяется в олимпиадах разных лет. Нельзя сказать, что набор заданий ограничен, но основные темы китайских социокультурных, географических и исторических фактов достаточно часто появляются в интеллектуальных соревнованиях различного уровня. Отвечая на вопросы части А, обучающийся должен корректно перевести задания и выбрать только один правильный ответ. В ходе работы с тренером или преподавателем можно обсудить на китайском языке, почему правильным является только тот или иной ответ, почему не подходят другие варианты. Ответы части А тематически близки и позволяют подискутировать на данную тему, а преподавателю – прочитать, в зависимости от выделенного на аспект времени, лекцию или дать короткую страноведческую или тематическую справку по тому или иному термину, явлению или событию.

<sup>2</sup> <https://vos.olimpiada.ru/>

<sup>3</sup> <http://bridge.chinese.cn/>, <https://confucius.nstu.ru/>

В процессе подготовки переиздания авторы на основе анализа заданий различных этапов ВсОШ по китайскому языку (2015–2022 гг.) собирали статистику по частотности вопросов каждого тематического блока. Выяснилось, что наиболее частотными тематическими являются «История», «Достопримечательности», «География» – именно на этих вопросах следует делать акцент при подготовке к части «Лингвострановедение». Практика показывает, что наибольшее затруднение вызывают вопросы по тематикам «Язык и литература», «Политическая система», «Спорт». Авторский коллектив намеренно включил в данное пособие большой процент заданий на эти темы. При составлении заданий статистические данные учитывались для максимального соответствия олимпиадному уровню.

Часть В состоит из заданий различного формата и является самой сложной по словам обучающихся, особенно задание №3 этой части. Первым в части В представлено задание на сопоставление лингвострановедческих реалий Китая, где требуется соотнести различные исторические, культурные, географические и литературные факты. Это может быть соотнесение литературных произведений и их авторов, исторических событий, исторических деятелей и их биографических дат, первой и второй части договоров, названий провинций и городов... В процессе выполнения и проверки этих заданий можно обсудить с обучающимся логику выбора того или иного сопоставляемого объекта; преподаватель может дать краткое пояснение этого материала или обсудить событие на китайском языке. В задании №2 нужно определить истинность высказывания. В упражнениях подобного типа приводятся как правильные, так и неправильные утверждения, что, на взгляд авторов, побуждает обучающихся к анализу и критическому осмыслению материала, к выработке умения отвечать аргументированно. Нужно не только представить правильный ответ, но и исправить содержание на достоверное. Например, в блоке 16 части В задании №2 приведено неверное утверждение: «НОАК основана 10 октября 1911 года в результате Учанского восстания». В первом исправлении – верная дата основания НОАК (01.08.1927 г.), а второе исправление – НОАК основана в результате не Учанского, а Наньчанского восстания.

*Система упражнений, предложенная в пособии, формирует и развивает у обучающихся навыки и умения в рамках социокультурной компетенции, готовит ко многим национальным форматам контроля сформированности иноязычной коммуникативной компетенции – в частности, к одной из самых сложных частей Всероссийской олимпиады школьников: лингвострановедению.*

*Основной целью пособия является формирование культурной и межкультурной компетенции высокого уровня владения китайским языком [1, с. 5–6].*

В ходе подготовки и проведения Олимпиады был выявлен ряд сложностей и проблем, которые преподавательскому коллективу еще предстоит проанализировать и решить. Всероссийская олимпиада не напрямую коррелирует с уровнями *HSK* — для заключительного этапа нужен примерно пятый или шестой уровень, а школьникам, изучающим китайский как иностранный, тем более вне языковой среды, очень сложно достичь такого высокого показателя. Для Олимпиады нет определенного лексико-грамматического минимума, который есть, например, в ЕГЭ по-китайскому, где уже прописаны все примерные требования и необходимые конструкции. Это методическая проблема для подготовки и составления учебно-методического материала.

Одна из основных проблем олимпиад по иностранным языкам — участие носителей языка. С каждым годом их число увеличивается: если в 2016 г. среди победителей и призеров заключительного этапа было 45 % этнических китайцев, то в 2017 — уже 60 %, в 2018 — 76 %, а сейчас — около 85 %. То есть лишь 15 % победителей и призеров — дети, которые изучают этот сложный восточный язык как иностранный [3]. По законодательству этнические китайцы имеют полное право участвовать в Олимпиаде, и только посредством изменения заданий можно уменьшить эти проблемы. Именно поэтому и были введены отличные от других языков способы проведения, например: устный тур олимпиады по китайскому языку проходит в формате ток-шоу, в ходе которого участники высказываются на заданную тему. Участники разбиваются на команды от 3 до 5 человек, один из участников становится модератором (ведущим). На подготовку каждой из групп отводится 50 минут, а само выступление длится от 7 до 10 минут. Выступление оценивается по нескольким критериям, некоторые из них являются групповыми, например: слаженность работы, взаимодействие в команде, логичность содержание, наглядность и убедительность изложения. Большую роль в этом играет способность участников взаимодействовать в команде, не «перетягивая одеяло на себя». В этой части олимпиады также выявляется умение изложить свою точку зрения, ответить на аргумент, вовремя задать вопрос партнеру по команде. Работая в групповом формате, школьникам нужно постоянно взаимодействовать, помогать друг другу, делиться опытом. Если кто-то один плохо выполняет задание или, наоборот, старается обратить внимание жюри только на себя и свои таланты, страдают и остальные.

Если оценивать индивидуальную работу школьников-китайцев, то их результаты несомненно будут выше, чем у тех, кто изучает язык как иностранный. Это не может не демотивировать, вызывает ряд вопросов и справедливое недовольство у родителей учеников, для которых китайский — неродной язык, ради освоения которого были потрачены долгие часы усердной подготовки и понесены определенные финансовые затраты. Конечно, такие аспекты, как чтение или аудирование, не представляют особой сложности для носителей. Но не все могут творчески и грамотно справиться с сочинением на заданную тему. Кроме того, не все носители хорошо знают нормативную грамматику китайского языка, языковые нюансы и тонкости, которым российские школьники обучаются на занятиях. Также сейчас в состав лексико-грамматического теста олимпиады стали вводить задания с элементами перевода, для которого важен уровень владения русским языком. Однако таких заданий не так много, поэтому преимущество все равно остается за теми, для кого китайский — родной язык.

Данный перекося можно выровнять следующими мерами: нужно внести в содержание олимпиады широкий межкультурный компонент — увеличить количество заданий по страноведению России, чтобы в лингвострановедческой части было равное количество вопросов, посвященных китайской и российской культурам. Также можно расширить количество заданий, связанных с переводом текста, что сразу же повысит конкурентоспособность наших школьников, ведь китайские дети в большинстве своем не владеют русским в полном объеме (особенно это касается письменной речи). Можно ввести и творческую часть, и вопросы по языкознанию на сообразительность.

В процессе работы по подготовке к Всероссийской олимпиаде больше всего вопросов вызывает уровень учеников 6–8 классов. Эти школьники еще не набрали достаточного для успешного прохождения Олимпиады лексического материала, часто не владеют основной социально-политической и экономической терминологией на родном (русском) языке. У обучающихся нет четкого понимания глобальной структуры текста, синтаксической структуры языка, логических связей между элементами предложения. Необходима для успешного прохождения олимпиады лексика выходит за рамки школьной. Лучшие результаты показывают те, кто параллельно готовится к *HSK*: у них есть цель, при достижении которой можно переходить к следующей; их легко встроить в подготовку к олимпиадным заданиям. Старшие школьники стремятся к решению сложных задач, к артикуляции и отстаиванию своей позиции, поэтому в данных возрастных командах лучше всего использовать форматы дискуссий или ролевых игр для приобретения лингвострановедческих знаний, развития коммуникативных способностей, способности к эффективному межкультурному взаимодействию, раскрытия интереса к предмету. Достаточно высокий уровень китайского языка в командах, готовящихся в ЦПМ, позволяет делать доклады и презентации на заданную тему на китайском языке, и преимуществом такой работы является поощрение самостоятельности и инициативности в изучении лингвострановедческой специфики Китая.

Подводя итог, можно сделать следующие выводы:

1. Основная проблема, которую необходимо решить организаторам языковых олимпиад, — это участие носителей языка. Данный вопрос можно снять путем добавления различных форматов заданий. Другой вариант — разделить участников на две группы: носителей языка и тех, кто изучал китайский как иностранный (именно так было сделано во время проведения последней олимпиады в Казахстане) [4].
2. Объем и уровень олимпиадной лексики превосходит возможности большинства школьников, изучающих китайский. Здесь можно только понадеяться на усердие и старательность при подготовке к ВсОШ на дополнительных занятиях. Без проработки и серьезного изучения дополнительных материалов никак не обойтись!
3. Обучающиеся 6–8 классов не понимают сути политических процессов, не знают терминологии для общения на различные современные темы: социально-политическое развитие китайского общества, модернизация экономики, религиозно-национальная и языковая политика и др. Молодые люди, в отличие от девушек, преимущественно выражают большую заинтересованность в новостных сообщениях на указанную тему.
4. Недостаточность освещения современной жизни КНР и Тайваня со стороны российских СМИ. Если говорить про привлекательность современной культуры (помимо языка), то, на наш взгляд, «мягкая сила» КНР, лимитированная мощной политико-идеологической составляющей, не является привлека-

тельным фактором для подрастающего поколения, в отличие от ориентированных во многом на современную молодежь ключевых направлений японской или корейской «мягкой силы».

Все эти вызовы интересны для нас как для тренерского состава, что стимулирует и вдохновляет на подготовку и выработку новых подходов к составлению тренировочных заданий. Статистика показывает, что ежегодно во Всероссийской олимпиаде школьников по китайскому языку участвует все большее количество обучающихся общеобразовательных учреждений из разных уголков Российской Федерации. Меняются не только олимпиадные форматы и задания, но повышается и уровень сложности, что свидетельствует о постепенно возрастающем уровне владения китайским языком. Проведение и подготовка к олимпиадам по китайскому языку должны стать мотивирующим фактором, дополнительным стимулом к изучению Китая и китайского языка для российских школьников. Развитая система интеллектуальных состязаний позволяет вести поиск и отбор способных и одаренных детей для дальнейшей реализации их потенциальных возможностей. Для этого школам и центрам по подготовке к предметным олимпиадам следует усовершенствовать старые методики и выработать новые, а также помогать учащимся в развитии талантов и становлении их в качестве будущих специалистов-китаистов. Это особенно актуально в современных условиях интенсификации и углубления российско-китайского сотрудничества, всестороннего стратегического партнерства двух стран.



### Литература

1. Круглов В. В., Сергеева А. А. Китай: история и современность: Учебное пособие по лингвострановедению. Ч. 1–2. – М.: ВКН, 2020.
2. Материалы I Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Изучение и преподавание китайского языка и литературы». – Владивосток, Издательство ДВФУ, 2022. – 48 с.
3. Сайт olimpiada.ru: Всероссийская олимпиада по китайскому языку. Китайская головоломка: интервью с главным тренером сборной Москвы по китайскому языку. – URL: <https://olimpiada.ru/article/871> (дата обращения: 16.08.2023).
4. Сайт Казахского национального университета имени Аль Фараби: Республиканская олимпиада по китайскому языку. – URL: <https://www.kaznu.kz/ru/4201> (дата обращения 15.07.2023).



### Сведения об авторе

**Сергеева Александра Александровна**, канд. полит. наук, старший научный сотрудник кафедры китайской филологии Института стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова.  
**E-mail:** [unanimity-sa@hotmail.com](mailto:unanimity-sa@hotmail.com)